



Коммерсантъ: "Переводчики расплатятся за выплаченные им миллионы"

С трех соучастников хищений из судебной системы Москвы взыскивают 315 млн рублей

Как стало известно «Ъ», вынесены приговоры еще трем участникам хищений бюджетных средств из судебной системы Москвы. Все трое переводчиков признали свою вину и даже погасили часть ущерба, который превысил 315 млн руб. Удовлетворенный иск на эту сумму от судебного управления им придется оплачивать солидарно, находясь на свободе, поскольку всем назначено условное наказание.

Мещанский райсуд Москвы рассмотрел в особом порядке уголовные дела Сеймура Сафари, Асмаат Джугашвили и Далера Чорубкашова, которых скандально известная компания «Рабикон К» привлекала в качестве переводчиков к участию в судебных процессах, а неофициально -- к масштабной афере с бюджетными средствами.

По версии следствия, схему хищений в конце 2013 года придумала находящаяся сейчас в розыске хозяйка «Рабикона» Ираида Ландаренко, а ее реализацией занимались целая группа управленцев ООО во главе с Умаром Заробековым, а также прежний руководитель судебного управления по Москве Вячеслав Липезин и два его заместителя.

Согласно распределению ролей переводчики, входившие в преступную группировку, «действуя из корыстных побуждений», получили в судах Москвы после участия в судопроизводстве в нескольких экземплярах постановления судей, содержащие «достоверные сведения об объеме и стоимости оказанных им услуг». После этого «в неустановленных местах» Москвы и Московской области те же переводчики собственноручно вносили в постановления судей «заведомо ложные, не соответствующие действительности» сведения об объеме и, соответственно, стоимости переводов. Исправленные или подделанные судебные акты затем свозились в офис «Рабикона» (этим, в частности, занимался господин Сафари, по совместительству работавший таксистом), а компания уже выставляла судебному управлению, тогдашние руководители которого являлись соучастниками хищений, счета за проделанную работу. Поскольку все стороны были в сговоре, считает следствие, отчеты переводчиков никто не проверял. Тем более судебные чиновники не обращались в сами суды, выносившие решения о выплатах в размере по несколько тысяч рублей.

Меньше чем за год, с 16 января по 22 декабря 2014 года, на счет ООО «Рабикон К» со счета



судебного управления на возмещение затрат на услуги переводчиков, якобы участвовавших в судебных заседаниях, поступило 322 800 329 руб., из которых 321 391 343 руб. было похищено участниками ОПГ. Нетрудно подсчитать, что на всех лингвистов, оказывавших услуги судебной системе Москвы, за тот же срок пришлось всего чуть более 1,4 млн руб. В то время как доходы переводчиков, входивших в ОПГ, в разы превысили эту сумму. Так, по подсчетам следствия, которые признал Мещанский райсуд, Сеймур Сафари на махинациях заработал 4,3 млн руб., Аснат Джугашвили -- 7,6 млн руб., а Далер Чорубкашов -- более 8 млн руб.

Оказавшись под следствием, все трое признали свою вину. Когда их дела поступили в Мещанский райсуд, переводчики раскаялись повторно, ходатайствовав об особом порядке разбирательства над ними. Их ходатайства поддержали защитники и прокуроры. В итоге суд разобрался с делами за пару дней.

Учитывая смягчающие вину обстоятельства, все трое получили по три года лишения свободы, которые суд тут же постановил считать условными. В свою очередь, судебное управление предъявило им иски на 315 млн руб.

Вначале этот ущерб был взыскан с переводчика Рафика Восканяна, дело которого Мещанский райсуд, как сообщал «Ъ», рассмотрел в минувший четверг. В окончательном варианте исковые требования к нему были сокращены на 10 тыс. руб., которые господин Восканян добровольно выплатил управлению.

Господин Сафари ущерб не компенсировал. Скорее всего, это произошло вследствие его финансовых трудностей. В приговоре говорилось, что исходя из данных о личности подсудимого и его имущественного положения суд полагает возможным не назначать господину Сафари дополнительное наказание в виде штрафа и ограничения свободы. Тем не менее по решению суда он должен возместить ущерб солидарно с осужденным Восканяном. Выплачивать гигантскую сумму придется и господам Джугашвили и Чорубкашову, которые, кстати, уже внесли на счет судебного управления 10 тыс. и 25 тыс. руб. соответственно.

Очевидно, что в дальнейшем исковые требования распространятся и на предполагаемых участников ОПГ, которые отказались сотрудничать со следствием и признавать свою вину. Но им, в отличие от переводчиков, грозят еще и десятилетние сроки.

Напомним, что уголовное дело о беспрецедентных махинациях было возбуждено ГСУ СКР в марте 2015 года по результатам проверки, инициированной председателем Мосгорсуда Ольгой Егоровой. В дальнейшем аналогичные хищения с использованием переводческой схемы были выявлены в судебной системе Мособласти. Однако их расследование пока не завершено.

Николай Сергеев



Официальный сайт
Следственный комитет
Российской Федерации

20 Февраля 2017

Адрес страницы: <https://sledcom.ru/press/smi/item/1102659>